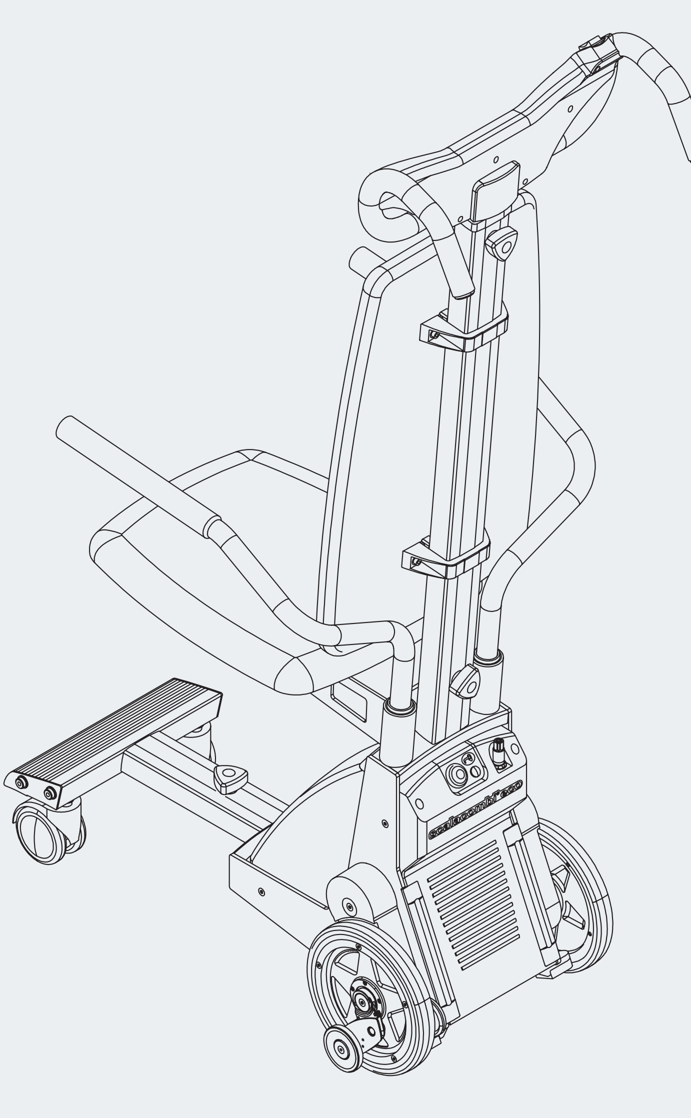


DA MIT TREPPENSTEIGEN
EINFACH WIRD.

scalacombi® eco

Gebrauchsanweisung	D
User manual	GB/US
Instructions d'utilisation	F
Istruzioni per l'uso	I
Manual de instrucciones	E
Instruktionsbok	S





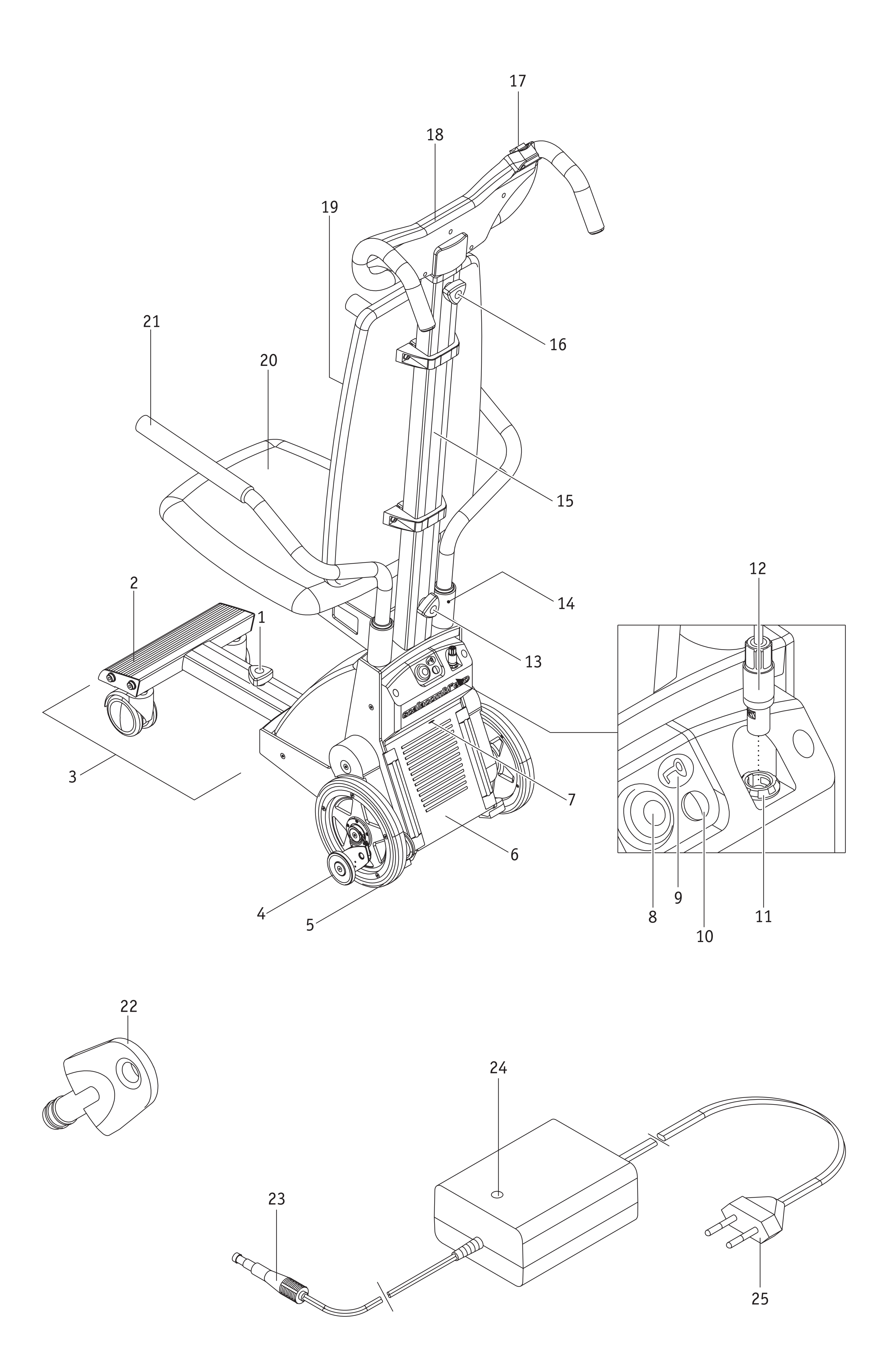
Service Center (Deutschland)
Montag bis Donnerstag von
8.00 - 18.00 Uhr
Freitags von
8.00 - 16.00 Uhr

erreichbar unter
Telefon ++49 (0)7432 2006-0

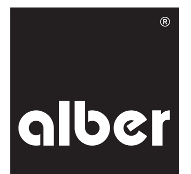




Das scalacombi eco ist klassifiziert als Gerät Typ B.


17
18
19
16
21
20
15
14
13
2
1
12
3
7
6
4
5
8
9
10
11
22
24
23
25

Sommaire



1. Introduction

1.1 Consignes de sécurité importantes – à respecter impérativement

Le scalacombi est un monte-escalier mobile comportant un siège incorporé.
Pour des raisons de sécurité, il ne doit être utilisé que par des personnes qui

- ont été informées quant à sa manipulation,
- sont en mesure de monter des escaliers à l'envers,
- sont en mesure de soulever au moins 20 % de leur propre poids corporel,
- sont en mesure, physiquement et psychiquement, d'utiliser l'appareil en toute sécurité quelle que soit la situation.

L'instruction à l'utilisation de l'appareil fait partie de la livraison des nouveaux appareils et est effectuée, sur rendez-vous, par votre revendeur spécialisé. Cela ne vous cause aucun frais supplémentaires.
Si vous avez des doutes quant à la manipulation de votre scalacombi, veuillez vous adresser également à votre revendeur.
En cas de pannes techniques éventuelles, vous pouvez vous adresser à votre revendeur ou à un représentant de l'entreprise Alber.

La puissance du scalacombi peut être restreinte par des champs électromagnétiques comme par ex. ceux produits par des téléphones mobiles. Le scalacombi doit alors être éteint si des téléphones mobiles sont utilisés à proximité du fauteuil roulant. Il est interdit à l'occupant du scalacombi et à la personne qui l'accompagne de téléphoner avec un téléphone mobile durant la montée d'un escalier.
De même, des déplacements à proximité de champs parasites électriques forts doivent être généralement évités.
L'utilisation du scalacombi peut dans certaines circonstances déranger d'autre dispositifs comme par ex. les systèmes antivol dans les magasins.



Il faut absolument éviter de mettre le scalacombi en service avant d'avoir été instruit à l'utilisation de l'appareil par un revendeur agréé !

1.2 Utilisation conforme à la destination du scalacombi

Le scalacombi est destiné exclusivement au transport de personnes à mobilisation réduite sur des escaliers ; les escalators et les trottoirs roulant ne doivent pas être empruntés. L'appareil ne doit subir aucune modification technique. Seuls les accessoires agréés peuvent être ajoutés. La manipulation du scalacombi doit avoir lieu dans les conditions suivantes :

- respect des indications, instructions et recommandations de ce mode d'emploi,
- la manipulation de l'appareil s'effectue par une personne instruite,
- aucune modification technique n'a été effectuée par l'utilisateur ou par des tiers,
- la personne transportée doit être capable de s'asseoir toute seule,
- la personne assurant le maniement doit s'assurer de la nécessité d'utiliser une ceinture de sécurité et une ceinture au pied,
- durant le transport, les bras de la personne transportée ne doivent pas dépasser des accoudoirs du scalacombi.

Une personne instruite est une personne ayant été informée de ses devoirs et des dangers possibles en cas de comportement non conforme et qui a été formée à la manipulation du scalacombi. L'information est dispensée par un revendeur agréé ou par un représentant de l'entreprise Alber. Il est strictement interdit à toute personne non instruite ou non qualifiée d'utiliser le scalacombi.

Le scalacombi ne doit pas être utilisé pour le transport à des fins contraires à l'utilisation conforme. Cela concerne surtout toute sorte de transports de charges, comme par ex. le transport d'objets usuels par les escaliers.

L'entreprise Ulrich Alber GmbH considère un usage abusif du scalacombi dans les cas suivants :

- utilisation de l'appareil contraire aux instructions et recommandations du présent mode d'emploi
- dépassement des limites de puissance définies dans le présent mode d'emploi
- modifications techniques sur et dans l'appareil
- ajout et utilisation de pièces et d'accessoires de tiers non fabriqués ou recommandés par Alber

En cas de dommages résultant de l'emploi abusif de l'appareil, l'entreprise Ulrich Alber GmbH exclut toute responsabilité.

La personne assise dans le scalacombi doit se tenir tranquille durant le transport sur un escalier. Veillez lors du transport de personnes ayant des pathologies particulières les conduisant à des mouvements non coordonnés que ceci peut provoquer un déplacement du centre de gravité du scalacombi durant le transport.

La personne accompagnante doit être à tout moment en mesure de réagir à de tels mouvements soudains de la personne transportée. Il en incombe donc à la personne instruite dans le maniement du scalacombi de décider si le transport d'une personne est possible sans risque alors que celle-ci présente des pathologies particulières.

1.3. Conditions de service /lieux d'utilisation autorisés
Le scalacombi ne doit être utilisé pour franchir des escaliers qu'à des températures situées entre -25 °C et +50 °C. L'utilisation comme système de court transfert de et vers les escaliers est autorisée.

Le scalacombi ne doit jamais être lâché sur un escalier, hormis en cas d'urgence il peut être penché vers l'arrière.
Le sol sur lequel roule le scalacombi ne doit être ni mouillé ni glissant voire ciré. Les tapis et moquettes doivent être fixés pour éviter toute glissade.

La hauteur de marche ne doit pas excéder 20 cm et sa profondeur ne pas être inférieure à 14 cm.
Veuillez respecte les mises en garde et consignes de sécurité du chapitre 10.

1.4 Fournitures standard
- un scalacombi totalement monté et prêt à l'emploi
- un chargeur, instructions de service comprises
- clé pour le dispositif anti-démarrage
- ces instructions de service

1.5 Accessoires en option
- appui-tête
- ceinture de sécurité
- ceinture au pied

Il est recommandé d'utiliser les accessoires Alber d'origine.
Le scalacombi est conçu de telle sorte qu'il fournisse une excellente performance lorsqu'il est utilisé avec les accessoires Alber d'origine. L'entreprise Alber n'est pas responsable des dommages survenus sur le produit et/ou des accidents (comme les incendies par exemple) qui résultent d'un dysfonctionnement de pièces de rechange et/ou d'accessoires non d'origine (fuite ou explosion d'un module de batteries par exemple). La garantie ne couvre pas les réparations nécessaire en raison du dysfonctionnement d'accessoires non d'origine. Vous pouvez toutefois confier ce genre de réparations moyennant paiement.

1.6 Escaliers praticables
Le scalacombi peut emprunter des escaliers ayant les caractéristiques suivantes :
- Profondeur minimale de marche : 14 cm
- Hauteur maximale de marche : 20 cm
- Largeur minimale d'escaliers droits : 55 cm
- Palier minimum pour les escaliers en U : 1,35 m
- Rayon minimum d'escaliers en colimaçon : 1,35 m

1.7 Caractéristiques techniques

Hauteur de l'unité moteur :	46 cm
Largeur de l'unité moteur :	36 cm
Hauteur totale avec poignée rentrée :	136 cm
Largeur totale :	52 cm
Poids sans poignée :	26 kg
Poids avec poignée :	31 kg
Poids de la personne maxi :	120 kg
Tension de moteur:	24 Volt
Vitesse de montée :	env. 12 marches / minute
Autonomie par charge d'accu (*) :	200 marches (pour poids de personne de 75 kg)

Pack accus (intégré)

Type d'accu :	plomb-gel
Capacité des accus :	3,4 Ah

Chargeur

Désignation/type :	BC 24005LA
Tension d'entrée :	90-265 V
Tension de sortie nominale :	24 Volt
Courant de chargement :	0,5 A
Procédé de chargement :	IU0U
Utilisation :	exclusivement avec le pack accus indiqué ci-dessus

Tous les composants électriques du scalacombi sont protégés contre les projections d'eau et l'humidité.

(*) L'autonomie et la vitesse de montée varient en fonction des conditions prévalant et du poids de la personne. Dans des conditions idéales (accus totalement chargés, température ambiante de 20 °C, déplacement régulier, etc) l'autonomie indiquée peut être atteinte.

Le scalacombi satisfait les spécifications applicables de la norme ISO 7676-23.



Le scalacombi satisfait la directive 93/42/CEE sur les produits médicaux.

Sous réserve de modifications techniques et de design suite aux améliorations.

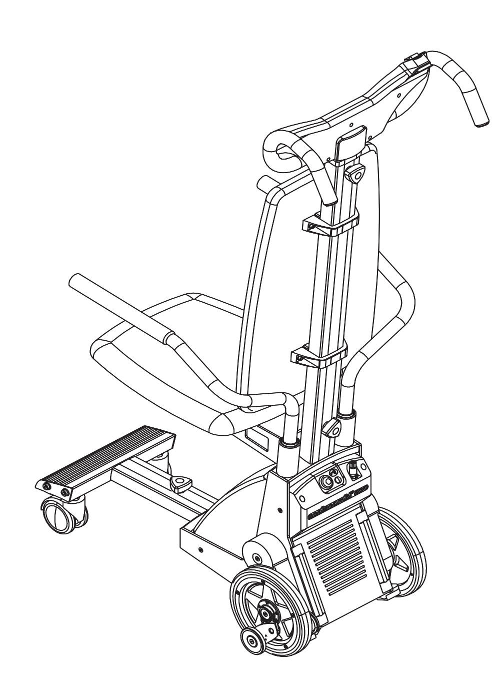
Chargeur

Les consignes techniques et instructions se trouvent dans le mode d'emploi fourni avec le chargeur.

1.8 Les éléments les plus importants en un coup d'oeil

(veuillez déplier le feuillet comportant le schéma complet)

Manette de fixation au repose-pieds	1	Logement pour siège et accoudoir	14
Repose-pieds	2	Tube vertical	15
Repose-pieds	3	Manette de fixation de la poignée	16
Frein	4	Bouton de commande montée/descente	17
Roue motrice	5	Poignées	18
Unité moteur	6	Dossier	19
Prise pour le chargement	7	Siège	20
Bouton marche/arrêt	8	Accoudoir	21
Surface dispositif anti-démarrage	9	Clé dispositif anti-démarrage	22
Affichage DEL	10	Prise de chargement	23
Branchement pour fiche au cordon spiralé	11	Affichage DEL au chargeur	24
Fiche au cordon spiralé	12	Fiche secteur du chargeur	25
Manette de fixation tube vertical	13		



2. Mise en service

Le scalacombi et les accessoires commandés éventuellement vous seront livrés prêt à l'emploi par un représentant de l'entreprise Alber ou par son revendeur. Il faut encore régler sur l'appareil la poignée de la taille de la personne accompagnante (Cf. chapitre 2.1).
Le franchissement d'un escalier (montée et descente) sous la direction et le contrôle de la personne à instruire fait partie intégrante de l'instruction de l'appareil. Vous apprendrez rapidement à manipuler le scalacombi ainsi qu'à emprunter correctement et en toute sécurité un escalier.
Il vous remettra aussi ce mode d'emploi qui contient également, outre les informations techniques, des indications relatives à l'utilisation correcte du scalacombi. Par conséquent, lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la première fois par vous-même le scalacombi. Si vous avez encore des questions, adressez-vous à votre revendeur ou à un représentant de l'entreprise Alber.



L'instruction d'emploi du scalacombi revient exclusivement au revendeur agréé ou à un représentant de l'entreprise Alber.



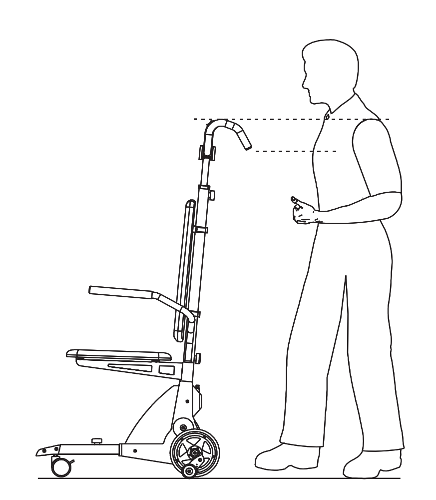
Seules les personnes formées par le revendeur agréé et par un représentant de l'entreprise Alber sont en droit de manier le scalacombi.

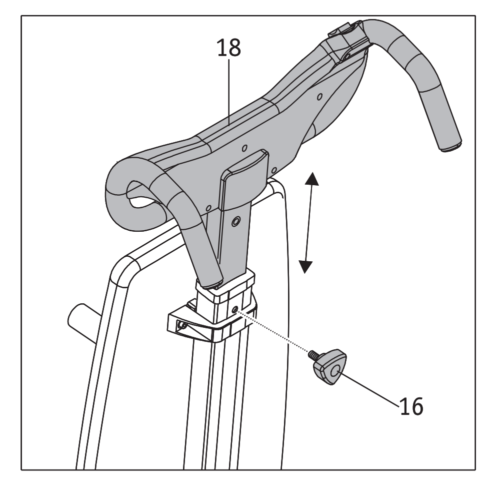


Sans instruction préalable de son emploi, il est interdit d'utiliser le scalacombi.



L'instruction d'emploi englobe également des informations sur le franchissement d'escaliers.

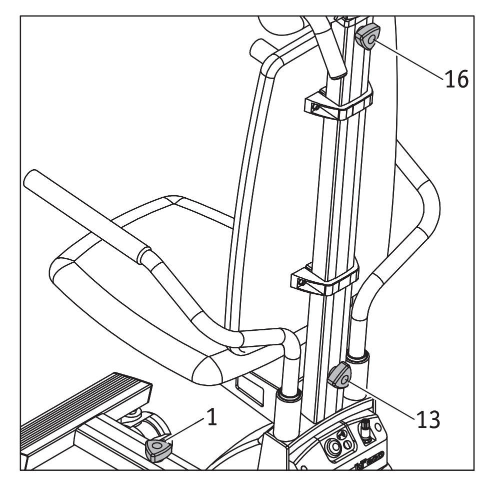


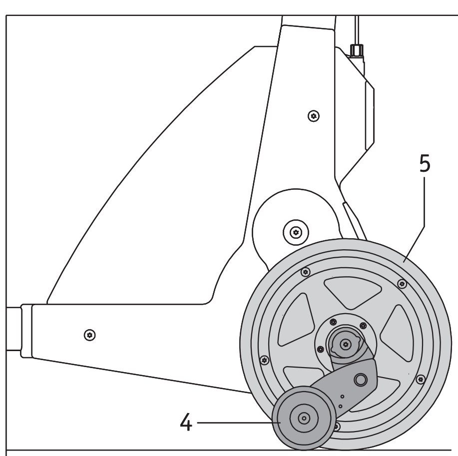


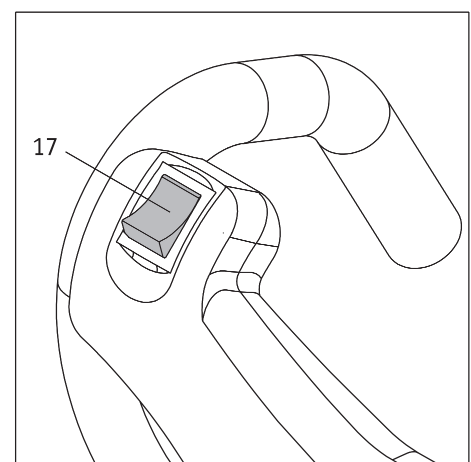
2.1 Ajustement du scalacombi

Pour manipuler correctement et manier confortablement, la hauteur de la poignée au scalacombi devrait se trouver à peu près à la hauteur des épaules et de la poitrine de la personne accompagnante. En principe, votre revendeur ou le représentant de l'entreprise Alber vous le montrera à la livraison du scalacombi.
S'il fallait cependant faire un autre réglage, veuillez procéder comme suit :

- desserrez et enlevez la manette de fixation [16], maintenez la poignée [18] afin que celle-ci ne glisse pas vers le bas,
- poussez la poignée [18] vers le haut ou vers le bas dans une position correspondant à peu près à votre hauteur d'épaule,
- revissez la manette de fixation [16] dans l'orifice le mieux adapté à la poignée,
- resserrez la manette de fixation [16] suffisamment à fond.









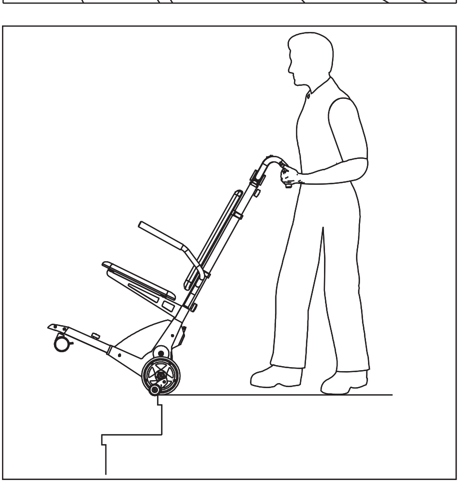
2.2 Contrôle fonctionnel

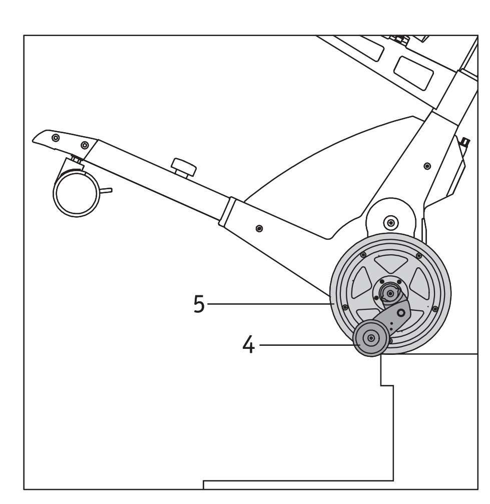
En principe, un franchissement d'escalier ne doit se faire qu'avec des accus chargés pour prévenir tout risque d'une interruption. De même, pour des raisons de sécurité un contrôle des freins devrait être effectué avant chaque franchissement d'escalier. Ce contrôle s'effectue sans personne transportée et avec le scalacombi à l'arrêt.

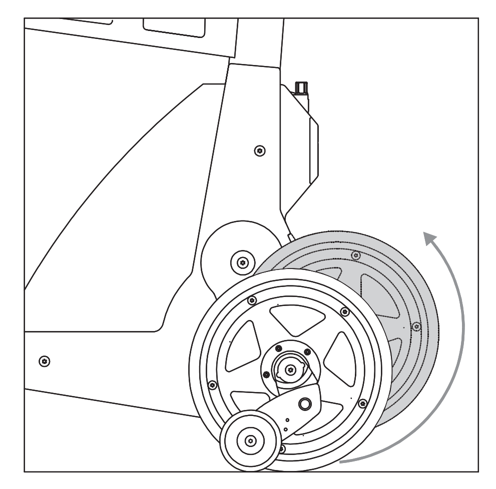
- Contrôlez si les deux manettes de fixation [13] et [16] sont serrées à fond au tube vertical.
- Contrôlez si la manette de fixation [1] est serrée à fond au repose-pieds.
- Contrôlez si les deux roues motrices [5] et les freins [4] se trouvent en position poussée (position correcte des roues, Cf. graphique ci-contre). Si ce n'était pas le cas, veuillez alors mettre en marche le scalacombi (Cf. chapitre 2.4). Appuyez sur le bouton de commande [17] jusqu'à ce que les deux roues se mettent en position de poussée, où elles s'arrêtent automatiquement.
- Si en dépit d'une Marche/arrêt la bonne position de poussée ne peut être obtenue, le scalacombi ne doit plus être utilisé.
- Veuillez de nouveau mettre le scalacombi à l'arrêt (Cf. chapitre 2.5).
- Approchez avec précaution le scalacombi près du bord de l'escalier.
- Sortez lentement les roues motrices [5] au-dessus du bord de l'escalier. Les deux freins [4] doivent maintenant être en prise pour empêcher tout autre mouvement du scalacombi au-delà du bord.
- Si les deux freins [4] fonctionnent correctement, vous pouvez maintenant mettre en marche le scalacombi.



En cas de dysfonctionnement d'un ou des deux freins [4], le scalacombi ne doit en aucun cas être mis en marche. Contrôlez tout d'abord s'il y a éventuellement des particules (gravillons, etc) au niveau des freins [4] qui aurait occasionné un dysfonctionnement. Dans le cas contraire, il y a un défaut. Adressez-vous alors à votre revendeur ou à un représentant de l'entreprise Alber. Le scalacombi ne doit en aucun cas être utilisé avant un autre contrôle.



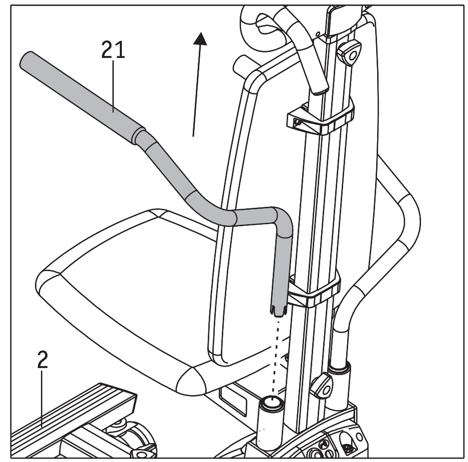




2.3 Prendre place sur le siège

Afin d'éviter que le scalacombi glisse involontairement durant l'assise, les roues motrices doivent être quelque peu reculées par rapport à la position de poussée (Cf. graphique ci-contre), de façon que le carter repose sur le sol.
Pour cela, mettez en marche le scalacombi (Cf. chapitre 2.4) et appuyez sur le bouton de commande [17] en position inférieure (Cf. chapitre 3.1). Mettez de nouveau le scalacombi à l'arrêt (Cf. chapitre 2.5).
Avant qu'une personne ne prenne place dans le scalacombi, veuillez vous assurer qu'il est hors circuit !
La personne transportée s'assied en règle générale par l'avant sur le siège [20] du scalacombi. Si ceci s'avérait difficile voire impossible, il est possible de retirer les deux accoudoirs [21] par ex. en changeant de position.

- Tirez l'un ou les deux accoudoirs [21] vers le haut.
- Attendez ensuite que la personne ait pris place sur le siège du scalacombi et ait posé ses pieds sur le repose-pieds [2].
- Remettez les accoudoirs [21] en place dans leur logement [14] au scalacombi.
- Veillez à ce que les accoudoirs [21]s'enclenchent dans leur logement [14] et qu'ils n'en bougent plus.
- Le scalacombi ne doit être remis en marche et la montée de l'escalier commencer que lorsque la personne transportée est bien en place.



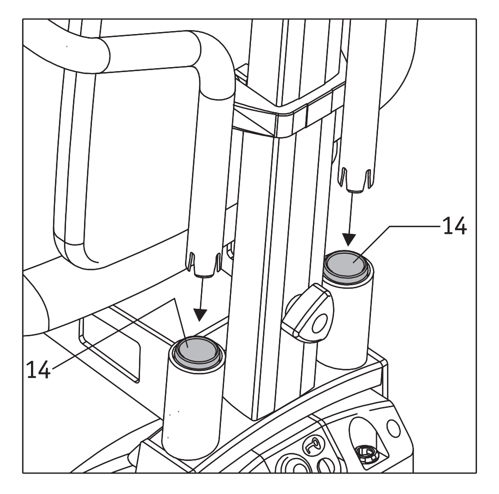
Si vous deviez reculer les roues motrices du scalacombi comme décrit ci-dessus pour faire asseoir la personne, vous devriez maintenant le remettre en position de poussée. Pour cela, mettez en marche le scalacombi (Cf. chapitre 2.4) et appuyez sur le bouton de commande [17] en position inférieure jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne de lui-même. Les roues se trouvent maintenant en position de poussée (Cf. chapitre 3.2)

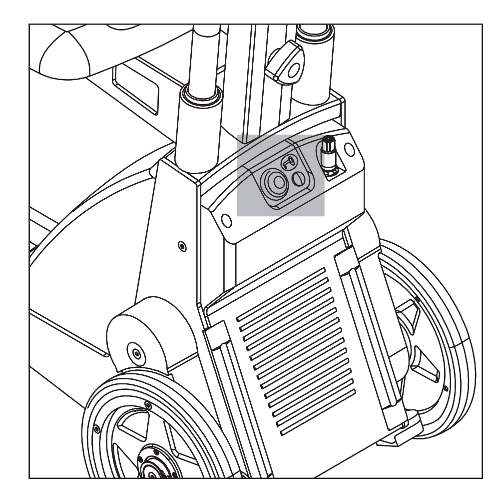


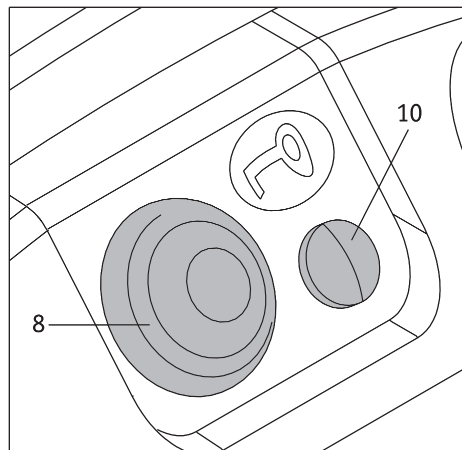
En cas de besoin, il est possible d'utiliser en option une ceinture pour fixer les pieds ainsi qu'une ceinture de sécurité pour assurer la personne transportée.

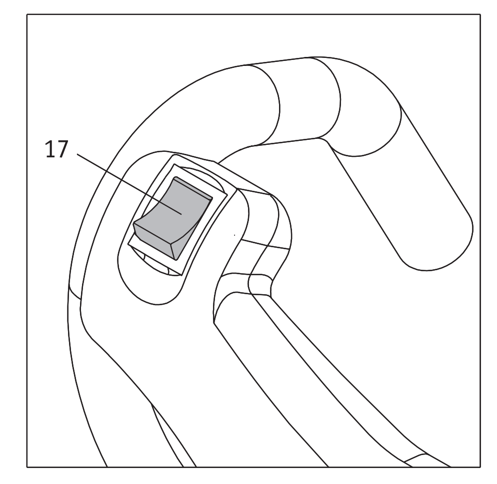


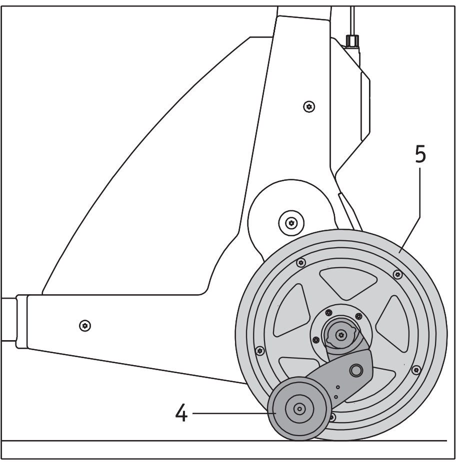
Veillez à ce que les pieds de la personne transportée se trouvent sur le repose-pieds [2] durant le transport.











2.4 Mise en marche du scalacombi

- Pour mettre en marche, appuyez sur le bouton Arrêt/Marche du scalacombi [8]
- Après la mise en marche un bref signal sonore retentit et l'affichage DEL [10] signalise l'état de marche du scalacombi (Cf. chapitre 8).
- Contrôlez si les deux roues motrices [5] et les freins [4] se trouvent en position poussée. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton de commande [17] jusqu'à ce que les deux roues se mettent en position de poussée, où elles s'arrêtent automatiquement.
- La montée de l'escalier peut maintenant commencer (Cf. chapitre 3).
- Si la montée d'escalier n'est pas commencée dans un délai de 15 minutes, le scalacombi s'éteint de lui-même pour économiser de l'énergie.

2.5 Mise hors circuit du scalacombi

Le scalacombi devrait être mis hors circuit quand il n'est pas utilisé, au plus tard après la dernière montée d'escalier, pour économiser de l'énergie.

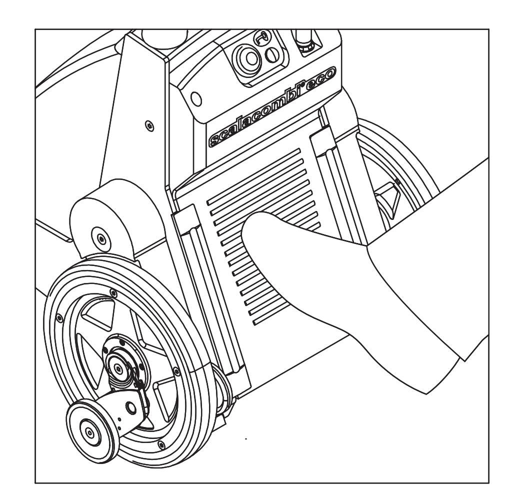
- Ramenez les deux roues motrices [5] et les freins [4] en appuyant sur le bouton de commande [17] dans leur position de poussée (Cf. chapitre 2.2 et 2.4).
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt [8].
- Un long signal acoustique retentit et le scalacombi s'éteint totalement.

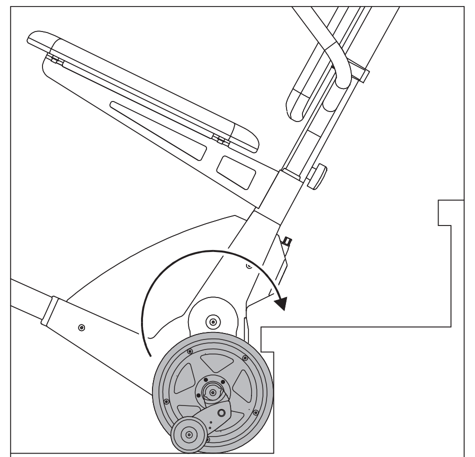


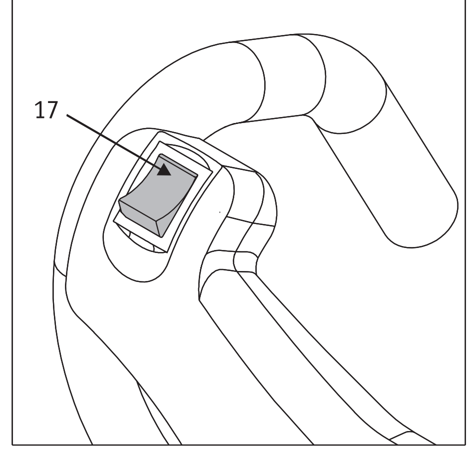
Le scalacombi ne doit être arrêté que sur un sol plat et dans un escalier uniquement en cas d'urgence. Cf. à ce propos la consigne de sécurité au chapitre 3.4

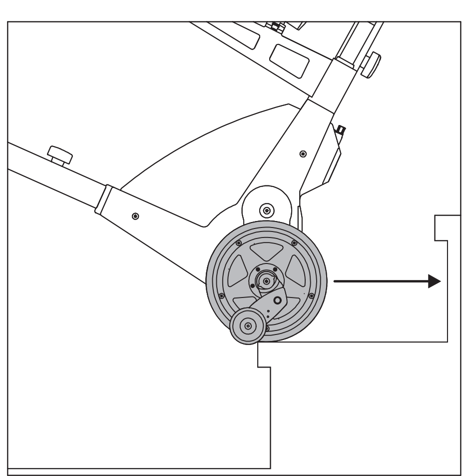


Veuillez n'actionner le bouton arrêt/marche [8] qu'avec les doigts et non pas avec les pieds.









3. Franchissement d'un escalier

Vous avez déjà été instruit à la livraison de la façon de franchir un escalier. Vous pouvez aussi emprunter la première fois un escalier en présence de votre revendeur ou d'un représentant de l'entreprise Alber. Vous devriez cependant lire attentivement les instructions suivantes pour emprunter un escalier et, si besoin est, vous exercez sur un escalier sans transporter une personne.

Il peut être nécessaire d'utiliser pour transporter une personne une ceinture de sécurité et/ou une ceinture au pied disponibles en option. Ceci doit être contrôlé par la personne accompagnante.

3.1 Montée d'escalier

- La mise en place de la personne transportée doit se faire sur un sol plat et sûr.
- Assurez-vous que les deux roues motrices [5] et les freins [4] se trouvent en position poussée (Cf. chapitre 2.2).
- Assurez-vous que la personne transportée a pris place en toute sécurité dans le scalacombi.
- Si vous ne l'avez déjà fait, mettez en marche le scalacombi avec le bouton Marche/Arrêt [8] (Cf. chapitre 2.4).
- Basculez vers vous le scalacombi jusqu'à obtenir l'angle d'inclinaison optimal (appareil avec la personne transportée en équilibre). Vous devez conserver cet angle d'inclinaison durant le franchissement d'escalier.
- Pour basculer, vous pouvez mettre un pied sur la surface entre les deux roues (Cf. graphique).
- Approchez le scalacombi jusqu'à l'escalier, les deux roues devant venir buter contre la première marche (Cf. graphique).
- Pour monter d'une marche, vous devez maintenant appuyer sur la position supérieure du bouton de commande [17] et le maintenir appuyé durant toute la montée d'une marche. Dans le même temps, le scalacombi doit être tiré vers la personne le guidant.
- Une fois une marche franchie entièrement, la fonction de montée est interrompue automatiquement. Vous pouvez ensuite relâcher le bouton de commande.
- Le scalacombi se trouve maintenant sur le bord extérieur de la marche franchie et doit maintenant être rapproché de la prochaine marche.
- Réappuyez sur le bouton de commande [17] dans sa position supérieure et franchissez la prochaine marche.
- Répétez les différentes étapes décrites auparavant pour franchir toutes les marches de l'escalier.
- Après avoir franchi la dernière marche, le scalacombi doit être immobilisé sur un sol sûr (surtout pas sur le bord d'une marche).
- Déplacez les deux roues motrices [5] et les freins [4] en position poussée (Cf. chapitre 2.2).
- Eteignez le scalacombi.
- La personne transportée peut maintenant se lever.



Si vous relâchez le bouton de commande [17] durant la montée, les roues s'immobilisent aussitôt.
Ceci ne doit être fait qu'en cas d'urgence, Cf. chapitre 3.4.



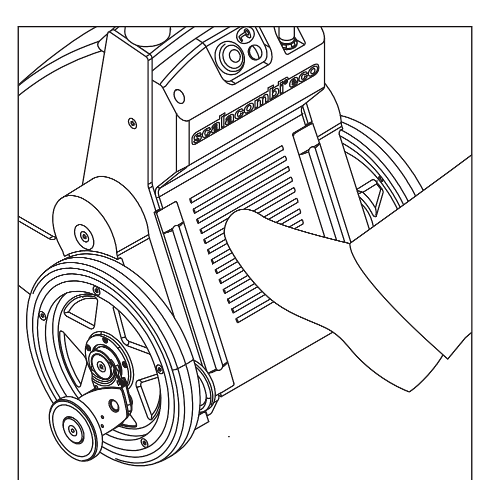
N'empruntez que des escaliers qui ne sont ni mouillés ni glissant voire cirés. Les tapis doivent être fixés pour éviter tout glissement. La hauteur de marche ne doit pas excéder 20 cm et la profondeur ne pas être inférieure à 14 cm.

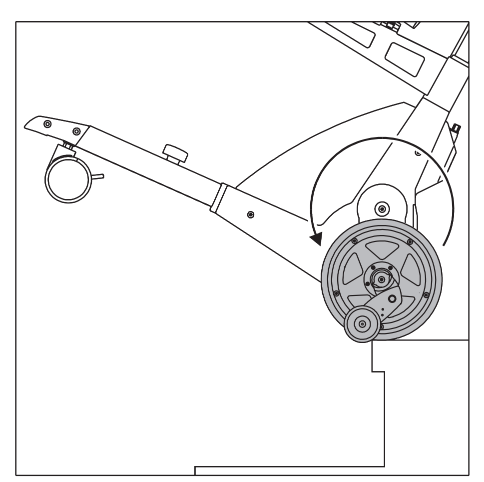


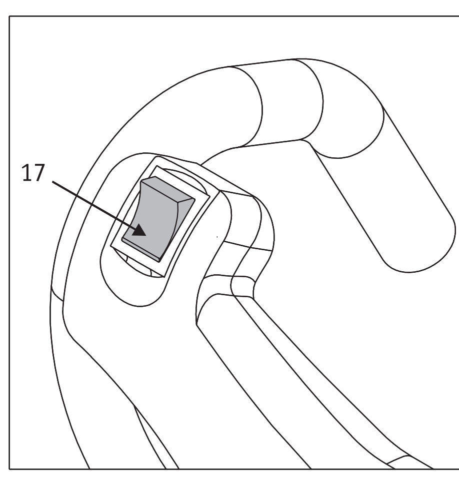
Ne lâchez jamais la poignée pendant que vous franchissez l‘escalier.



La personne transportée ne doit quitter le scalacombi que sur un sol sûr, jamais directement au bord d‘une marche.







3.2 Descente d’escalier

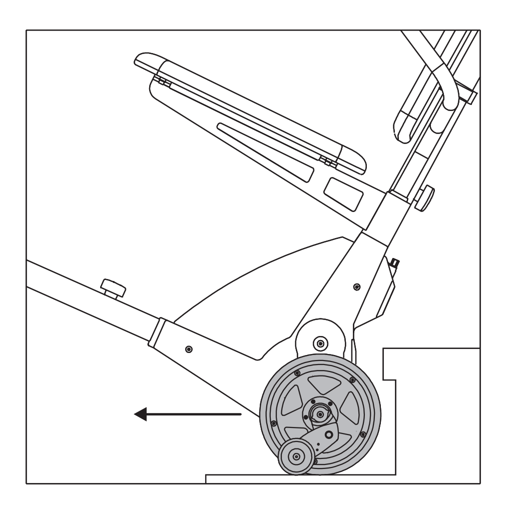
- La mise en place de la personne transportée doit se faire sur un sol plat et sûr, jamais directement au bord d’une marche.
- Assurez-vous que les deux roues motrices [5] et les freins [4] se trouvent en position poussée (Cf. chapitre 2.2).
- Assurez-vous que la personne transportée a pris place en toute sécurité dans le scalacombi.
- Si vous ne l’avez déjà fait, mettez en marche le scalacombi avec le bouton Marche/Arrêt [8] (Cf. chapitre 2.4).
- Basculez vers vous le scalacombi jusqu’à obtenir l’angle d’inclinaison optimal (appareil avec la personne transportée en équilibre). Vous devez conserver cet angle d’inclinaison durant le franchissement d’escalier.
- Pour basculer, vous pouvez mettre un pied sur la surface entre les deux roues (Cf. graphique).
- Approchez lentement de la première marche jusqu’à ce que les freins bloquent les deux roues (Cf. graphique).
- Pour descendre d’une marche, vous devez maintenant appuyer sur la position inférieure du bouton de commande [17] et le maintenir appuyé durant toute la descente d’une marche. Dans le même temps, le scalacombi doit être poussé légèrement vers l’avant par la personne le guidant.
- Une fois une marche franchie entièrement, la fonction de montée est interrompue automatiquement. Vous pouvez ensuite relâcher le bouton de commande.
- Le scalacombi se trouve maintenant sur la prochaine marche et doit de nouveau être poussé jusqu’au bord avec doigtée (graphique, Cf. page suivante).
- Réappuyez sur le bouton de commande [17] dans sa position inférieure et franchissez la prochaine marche.
- Répétez les différentes étapes décrites auparavant pour franchir toutes les marches de l’escalier.
- Après avoir franchi la dernière marche, le scalacombi doit être immobilisé sur un sol sûr.
- Déplacez les deux roues motrices [5] et les freins [4] en position poussée (Cf. chapitre 2.2).
- Eteignez le scalacombi.
- La personne transportée peut maintenant se lever.



Si vous relâchez le bouton de commande [17] durant la montée, les roues s‘immobilisent aussitôt.
Ceci ne doit être fait qu‘en cas d‘urgence, Cf. chapitre 3.4.



N‘empruntez que des escaliers qui ne sont ni mouillés ni glissant voire cirés. Les tapis doivent être fixés pour éviter tout glissement. La hauteur de marche ne doit pas excéder 20 cm et la profondeur ne pas être inférieure à 14 cm.





Ne lâchez jamais la poignée pendant que vous franchissez l'escalier.



La personne transportée ne doit quitter le scalacombi que sur un sol sûr, jamais directement au bord d'une marche.



Durant la descente, poussez le scalacombi constamment légèrement vers l'avant.

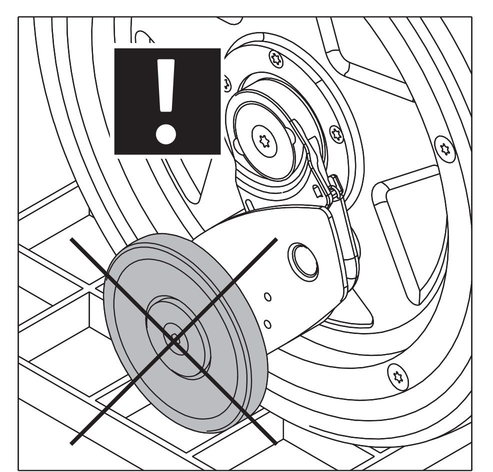
3.3 Franchissement d'escaliers en colimaçon

Le franchissement d'un escalier en colimaçon reprend en règle générale les mêmes étapes que celles décrites dans les chapitres 3.1 et 3.2.

Veillez cependant que lors d'un franchissement d'un escalier en colimaçon le roue intérieure fait un trajet plus court que la roue extérieure. Par conséquent, le scalacombi lors de la montée doit être quelque peu tourné selon la configuration de l'escalier.



Ne lâchez jamais la poignée pendant que vous franchissez l'escalier.



3.4 Franchissement d'escaliers à marches grillagées

Lors du franchissement des escaliers dont les marches sont en totalité ou en partie grillagées, il faut être très prudent !

Pour les marches à grillage large :

- les freins du scalacombi ne fonctionnent plus éventuellement,
- les nopes en caoutchouc appliquées au scalacombi peuvent se tordre éventuellement dans le grillage lors de la pose de l'appareil.

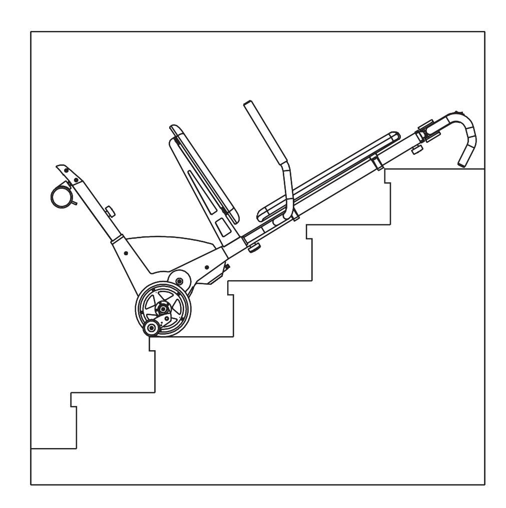


Avant d'opérer une montée, il convient de faire tout d'abord une montée d'essai (sans occupant) avec le scalacombi.
Si les nopes se tordent ou si les freins ne fonctionnent pas, il ne faut en aucun cas emprunter l'escalier.



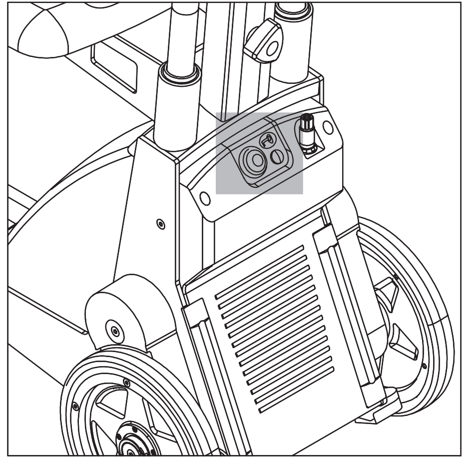


Si le grillage est mouillé ou glissant, il ne faut en aucun cas emprunter l'escalier. Si l'escalier est à l'extérieur, il faut veiller que les grilles ne soient pas salies par du feuillage ou du papier humide.
Il y a risque de glisser et il ne faut donc pas emprunter l'escalier.
De même, il ne faut pas emprunter d'escaliers verglacés.



3.5 Interruption en cours de franchissement

Le franchissement d'un escalier ne doit jamais être interrompu. Ceci implique que le bouton de commande [17] doit toujours être appuyé jusqu'à ce qu'une marche soit totalement franchie et que le processus automatique de la montée soit achevée.
Généralement, il ne faut interrompre le processus qu'en cas d'urgence, par ex. si la personne transportée nécessite des soins médicaux.
S'il faut dans ce cas informer un tiers, le scalacombi peut être arrêté dans l'escalier comme représenté dans le graphique.
Veillez à ne pas laisser seule la personne transportée – à savoir rester toujours à proximité immédiate et en vu.
La personne assise dans le scalacombi doit demeurer calme durant l'interruption. Elle ne doit pas prendre peur et s'agiter.
Si le scalacombi ne comporte pas d'appui-tête, il est vivement recommandé de mettre la tête de la personne transportée dans une position adéquate et confortable. Utilisez le cas échéant des vêtements pour reposer la tête.
Veillez que le scalacombi se met automatiquement hors service s'il n'est pas utilisé durant plus de 15 minutes.

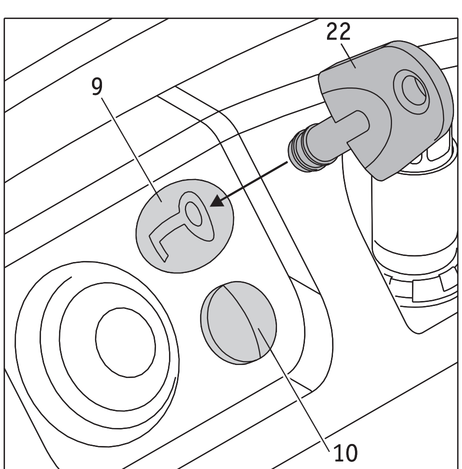


4. Dispositif anti-démarrage

Pour bloquer le scalacombi contre tout usage non autorisé, le dispositif anti-démarrage peut être activé. Utilisez pour cela la clé jointe [22].

4.1. Activation du dispositif anti-démarrage

- Mettez en marche le scalacombi (Cf. chapitre 2,4).
- Mettez la clé [22] sur le capteur comportant le symbole de la clé [9]. Un long signal acoustique retentit, l'affichage DEL [10] s'éteint et l'appareil se met automatiquement hors service.
- Si le scalacombi est maintenant remis en marche, 4 signaux acoustiques retentissent toutes les 30 secondes. De même, l'affichage DEL [10] clignote en vert. La fonction montée d'escalier est mise hors service, les roues ne peuvent plus bouger.



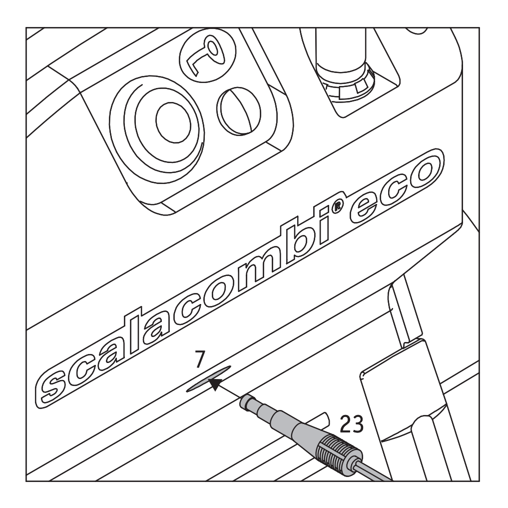
4.2. Désactivation du dispositif anti-démarrage

- Mettez en marche le scalacombi (Cf. chapitre 2,4).
- Mettez la clé [22] sur le capteur comportant le symbole de la clé [9]. Un bref signal acoustique retentit.
- Après la mise en marche, l'affichage DEL [10] signalise l'état de marche du scalacombi (Cf. chapitre 8).



L'activation ou la désactivation du dispositif anti-démarrage est maintenant possible en mettant en marche auparavant le scalacombi.

5. Arrêt automatique
Si dans un délai de 15 minutes le scalacombi n'emprunte aucun escalier, l'appareil se met automatiquement hors service pour économiser de l'énergie. Les deux roues demeurent dans la position qu'elles avaient lors de la coupure et doivent être remises en position de poussée lors de la remise en marche du scalacombi en appuyant évtl. sur le bouton de commande [17].



6. Accus
6.1 Chargement des accus
Votre scalacombi est équipé d'un kit de puissants accus qui permettent de franchir jusqu'à 200 marches d'escalier. Il faudrait recharger les accus après chaque usage du scalacombi pour éviter un arrêt impromptu dans un escalier à la suite du déchargement des accus.

- Mettez hors service le scalacombi (Cf. chapitre 2,5).
- Branchez tout d'abord la fiche du chargeur [23] dans la prise [7] se trouvant sous la console de commande.
- Puis branchez la fiche [25] du chargeur dans une prise de courant.
- Remarque : en fonction du pays la fiche [25] doit être branchée avec l'adaptateur fourni au réseau électrique respectif.
- Durant l'opération de chargement, l'affichage DEL au chargeur [24] s'allume en permanence en orange.
- Lorsque l'opération de chargement est achevé, l'affichage DEL au chargeur [24] s'allume en vert.
- Après le chargement des accus, retirez tout d'abord la fiche [23] de la prise de chargement [7], puis la fiche du chargeur [25] (ou l'adaptateur) de la prise de courant.

Le scalacombi ne peut être mis en marche durant l'opération de chargement. Une remise en marche est possible après avoir débranché la fiche du chargeur [23].



Veillez toujours à recharger les accus après chaque emploi du scalacombi. Le chargeur se déclenche automatiquement sur maintien de charge dès que les accus sont totalement chargés. Veuillez respecter en plus les instructions du mode d'emploi qui est livré avec le chargeur.
Pour des raisons d'économie d'énergie, ne laissez pas le chargeur après le chargement branché au secteur plus de 24 heures
Examinez généralement l'état de charge des accus avant chaque déplacement. Ils doivent être totalement chargés.

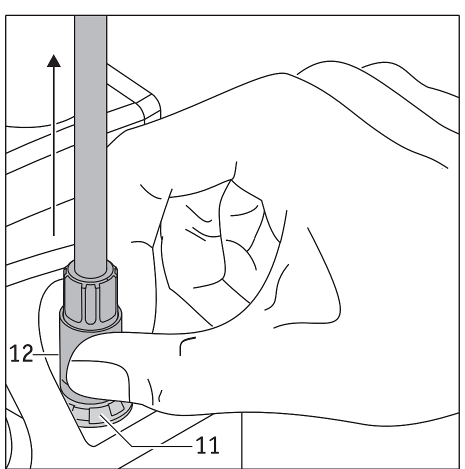
6,2 Informations relatives aux accus utilisés
Les accus de votre scalacombi sont exempts d'entretien et rechargeables. Leur durée de vie dépend surtout des cycles de chargement/déchargement. Vous pouvez par ex. obtenir des accus en plomb bien plus de 1000 décharges partielles et plus de 200 fois la capacité totale si vous évitez des décharges totales. L'électronique incorporée dans le scalacombi surveille constamment l'état de charge pour empêcher les décharges totales.

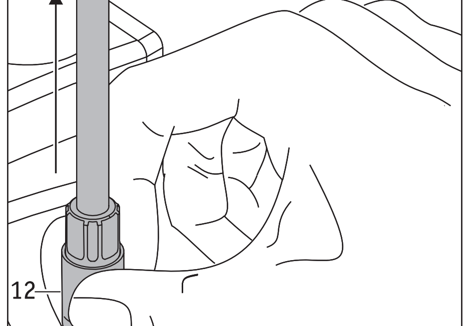
- Évitez un déchargement complet des accus. Par conséquent, rechargez les accus du scalacombi après chaque déchargement partiel, donc après chaque usage.

- Si les accus sont stockés durant une période prolongée (sans les charger), ils subissent une perte de capacité. Mais ils retrouvent leur pleine capacité après quelques cycles de chargement/déchargement.
- La pleine capacité des accus est obtenue après 3 à 4 cycles de chargement et de déchargement.
- En cas de traitement non conforme des accus, du liquide électrolyte peut s'en échapper. Des blessures de la peau ou des dégâts aux vêtements peuvent se produire.
- Si la peau ou les yeux entrent en contact avec l'électrolyte, il faut tout de suite rincer à l'eau pure et consulter un médecin.
- Ne pas mettre les accus au feu ou les brûler. Les accus pourraient alors exploser.
- Ne pas court-circuiter les accus. Un court-circuit provoque des courants forts qui peuvent endommager les accus ou le scalacombi.
- Après l'écoulement de leur durée de vie, les accus seront repris par Alber ou un revendeur Alber aux fins de dépollution.
- Il est recommandé en cas de remplacement de n'utiliser que les accus proposés par Alber. Le scalacombi est conçu de telle sorte qu'il fournisse une excellente performance lorsqu'il est utilisé avec les accus Alber d'origine.



Les accus de votre scalacombi peuvent être chargés et déchargés dans toutes les positions. Ils sont aussi sûrs que les batteries sèches et autorisés pour le transport de fret aérien par le DOT (United States Department of Transportation) et l'IATA (International Air Transport Association).





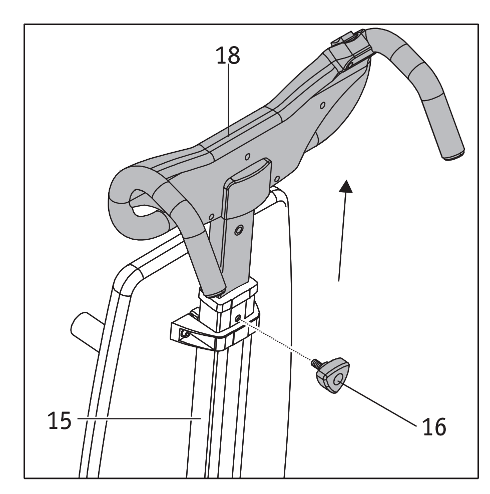
7. Transport et stockage

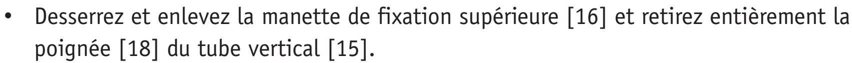
7.1 Désassemblage et assemblage des différents composants

Votre scalacombi peut être démonté aux fins de transport sans nécessiter d'outils. Les composants que vous voulez ou devez démonter dépendent par exemple de l'espace de rangement dont vous disposez. Démontez le scalacombi selon vos besoins. Nous vous indiquons ci-dessous les différentes étapes auxquelles vous devez procéder.

- Enlevez tout d'abord le cordon spiralé venant de la poignée. Pour cela, appuyez des deux côtés sur le manchon de déverrouillage de la fiche [12] et retirez ensuite la fiche [12] de son logement [11] sur la console de commande.
- Tirez les deux accoudoirs [21] vers le haut.

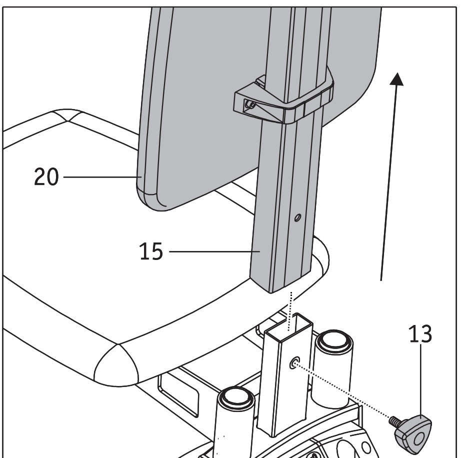
(suite page suivante)



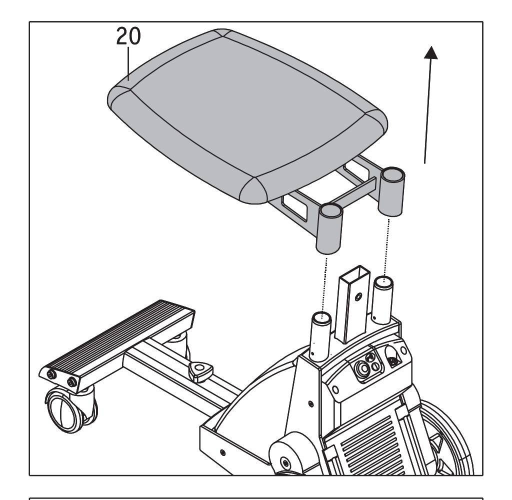


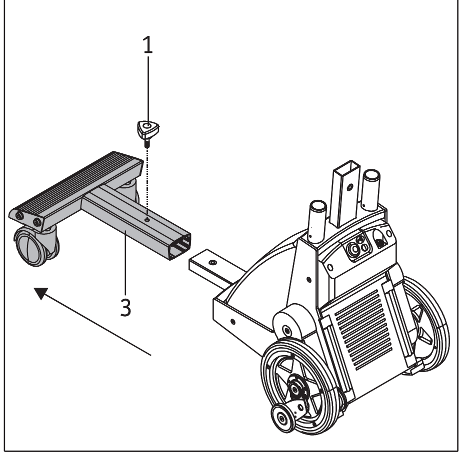
- Desserrez et enlevez la manette de fixation supérieure [16] et retirez entièrement la poignée [18] du tube vertical [15].
- Desserrez et enlevez la manette de fixation inférieure [13] et retirez entièrement le tube vertical [15] avec le dossier solidaire [19] de l’entraînement.
- Tirez le siège [20] vers le haut.
- Desserrez et enlevez la manette de fixation [1] et retirez entièrement le repose-pieds [3] de l’entraînement.

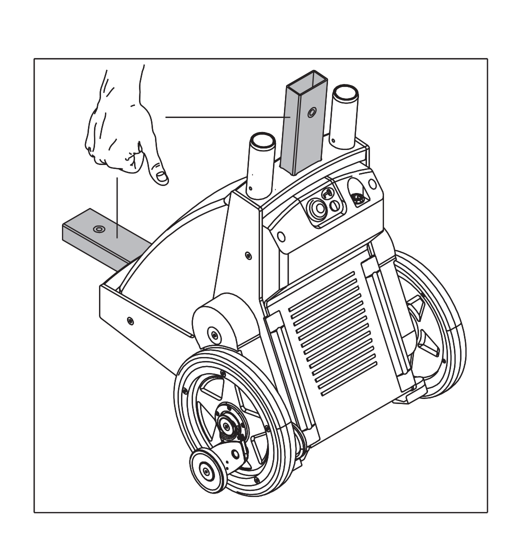
Votre scalacombi est maintenant démonté en différents composants en quelques étapes. Pour le chargement, l’unité moteur peut être soulevée aux tubes carrés en saillie. Pour éviter de se salir les mains et les vêtements, il faudrait tout d’abord les nettoyer avec un chiffon humide.
L’assemblage du scalacombi se fait dans l’ordre inverse. Veillez à resserrer de nouveau à fond les trois manettes de fixation [1], [13] et [16]. De même, la poignée doit de nouveau être alignée à hauteur d’épaule de la personne accompagnante (Cf. chapitre 2.1).



7.2 Consignes pour le stockage et le transport
Lors d’un transport, le scalacombi et ses différents composants doivent être sécurisés pour ne pas représenter un risque pour les occupants en cas d’un freinage d’urgence. Nous recommandons (sans engagement de notre part) à sécuriser le scalacombi et ses différents composants dans le véhicule par ex. avec des rubans en tissu suffisamment solides.
S’il devait y avoir, dans votre pays, des dispositions nationales relatives à la sécurisation du scalacombi et de ses différents composants, celles-ci ont priorité et doivent être respectées.
L’entreprise Ulrich Alber et ses représentants refusent d’endosser toute responsabilité pour les accidents de quelque nature qu’ils soient survenus en raison du non respect de ces indications ainsi que pour leurs conséquences.







8. Affichage DEL et messages d’erreur

Affichage DEL	Signal acoustique	Signification	Que faire
lumière verte allumée	pas de signal	L’accu est chargé à plus de 60 %.	Le déplacement avec le scalacombi est possible sans limite.
lumière jaune allumée	pas de signal	L’accu est chargé entre 30 et 60 %.	Le déplacement avec le scalacombi est possible sans limite.
lumière jaune clignotante	4 signaux acoustiques brefs retentissent toutes les 60 secondes	L’accu est chargé entre 10 et 30 %.	Le déplacement avec le scalacombi est possible, un rechargement va être bientôt nécessaire.
en alternance lumière rouge et jaune clignotante	4 signaux acoustiques brefs retentissent toutes les 60 secondes	L’accu est chargé à moins de 10 %.	Le scalacombi ne peut se déplacer que pour descendre l’escalier en raison du peu d’énergie restante.
lumière rouge clignotante	Signal acoustique continu	L’accu est vide.	L’accu est vide, aucun déplacement possible. Rechargez l’accu immédiatement (voir chapitre 6).
lumière verte clignotante	4 signaux acoustiques brefs retentissent toutes les 30 secondes	Le dispositif anti-démarrage est activé, aucun déplacement possible.	Désactivez le dispositif anti-démarrage (voir chapitre 4).
lumière rouge allumée	Signal acoustique continu	Grave dysfonctionnement de l’appareil, aucun déplacement possible.	Contactez votre revendeur ou un représentant de l’entreprise Alber.
arrêt	long signal acoustique	Le scalacombi est hors fonction.	
après le bref signal acoustique : un des signaux optiques indiqués ci-dessus	bref signal acoustique, puis un signal optique	Le scalacombi est en fonction.	

9. Premiers secours en cas de dysfonctionnements

Que faire, quand...	Aide	Contactez...
les freins ne s’enclenchent plus correctement lors du test fonctionnel ?	Nettoyez les roues et les tambours de frein avec de l’alcool.	
les freins ne s’enclenchent plus correctement en dépit du nettoyage ?	Vous ne devez en aucun cas continuer d’utiliser le scalacombi.	votre revendeur ou un représentant de l’entreprise Alber
l’accu ne peut plus être rechargé ?	L’anomalie ne peut être éliminée qu’à l’usine.	votre revendeur ou un représentant de l’entreprise Alber
le scalacombi ne se met pas en marche ?	Enlevez le chargeur s’il est branché.	
le scalacombi ne se met pas en marche bien que le chargeur soit enlevé ?	L’anomalie ne peut être éliminée qu’à l’usine.	votre revendeur ou un représentant de l’entreprise Alber
le scalacombi s’arrête lors de la montée de l’escalier ?	Basculez le scalacombi vers l’arrière. Les freins de sécurité automatiques empêchent l’appareil de descendre par-dessus le bord de la marche.	une seconde personne qui vous aide à amener le scalacombi vers le haut marche par marche.
le bouton de commande [17] ou le bouton Marche/Arrêt [8] est-il coincé ?	Vous ne devez en aucun cas continuer d’utiliser le scalacombi.	votre revendeur ou un représentant de l’entreprise Alber

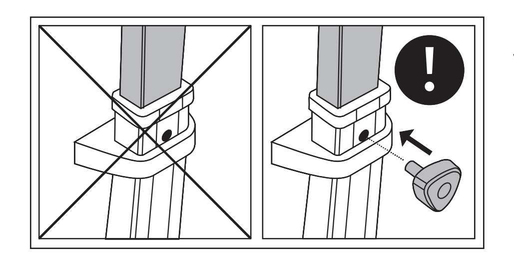
10. Mises en garde et consignes de sécurité

10.1. Mises en garde et consignes de sécurité générales

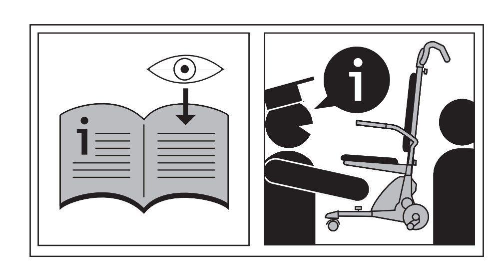
La sécurité et le confort de la personne transportée dans l'escalier sont essentiels. Par conséquent, suivez scrupuleusement les consignes de sécurité et veillez aux recommandations dispensées durant l'instruction par votre revendeur ou le représentant de l'entreprise Alber.

- Il peut être nécessaire d'utiliser pour transporter une personne une ceinture de sécurité et/ou une ceinture au pied disponibles en option. Ceci doit être contrôlé par la personne accompagnante.
- Avant et après chaque déplacement, les deux roues motrices [5] et les freins [4] doivent tournés dans leur position poussée (Cf. chapitre 2.2).
- Durant la mise en place et la levée d'une personne, le scalacombi doit toujours être hors fonction.
- Si la personne transportée se sentait mal durant la montée de l'escalier, il faut alors terminer la montée le plus rapidement possible et lui administrer les soins requis.
- Durant la montée et donc la position inclinée qu'elle implique, certaines personnes peuvent ressentir des crispations au niveau du cou. Il est donc recommandé de doter le scalacombi d'un appui-tête disponible en option.
- Le scalacombi ne doit jamais être lâché sur un escalier, hormis en cas d'urgence il peut être penché vers l'arrière.
- En principe, chaque montée d'escalier doit aller à terme. Si une interruption s'avérait indispensable, positionnez le scalacombi sur l'escalier vers l'arrière. Grâce aux freins de sécurité, un glissement sur le bord de la marche est impossible.
- Durant la montée de l'escalier la personne transportée doit être tranquille et détendue. Si cependant elle avait des mouvements désordonnés (par ex. en raison de sa pathologie), interrompez immédiatement le franchissement de l'escalier. Immobilisez le scalacombi sur l'escalier en le penchant vers l'arrière (Cf. chapitre 3.4). Calmez la personne transportée avant de poursuivre le franchissement.
- Veillez à ce que la personne transportée laisse ses bras détendus sur les deux accoudoirs durant un transfert et durant la montée de l'escalier. En aucun cas elle ne doit tenir les accoudoirs de façon crispée car il y a risque de les retirer involontairement.
- Le scalacombi doit être utilisé exclusivement avec les accessoires adaptés à celui-ci.
- Ne roulez jamais avec le scalacombi à l'intérieur sur un sol mouillé, glissant ou ciré et sur des tapis ou moquettes non fixés.
- Ne roulez jamais avec le scalacombi à l'extérieur sur un sol mouillé, dérapant, verglacé ou parsemé de feuilles ou de papier.
- Lors du franchissement des escaliers dont les marches sont en totalité ou en partie grillagées, il faut être très prudent ! Avant d'opérer une montée, il convient de faire tout d'abord une montée d'essai (sans occupant) avec le scalacombi. Si les nopes se tordent ou si les freins ne fonctionnent pas, il ne faut en aucun cas emprunter l'escalier.
- Utilisez exclusivement le scalacombi sur des escaliers ayant une profondeur de marche minimale de 14 cm et une hauteur de marche maximale de 20 cm.
- Portez des chaussures assurant une bonne stabilité et ne glissant pas.
- Ne lâchez jamais les poignées pendant que vous franchissez l'escalier.
- Ne mettez jamais les mains dans les roues en rotation durant la montée de l'escalier ou lors des travaux de nettoyage. Il en va de même pour la personne transportée.
- Veillez à ce qu'aucun corps étranger (par ex. caillou) ne pénètre dans l'entraînement et les freins.
- Durant le franchissement d'un escalier, ni la personne accompagnante ni la personne transportée ne doit être sous l'effet de l'alcool ou de drogues. De même, la prise de médicaments ne doit pas influencer la conduite de la personne accompagnante.
- Le scalacombi ne doit pas fonctionner en présence de gaz combustibles.
- Votre scalacombi est équipé d'un kit de puissants accus qui permettent de franchir jusqu'à 200 marches d'escalier. Il faudrait recharger les accus après chaque usage du scalacombi pour éviter un arrêt impromptu dans un escalier à la suite du déchargement des accus.
- Le scalacombi ne doit être utilisé pour franchir des escaliers qu'à des températures situées entre -25 °C et +50 °C. L'utilisation comme système de court transfert de et vers les escaliers est autorisée.
- Le scalacombi ne doit être arrêté que sur un sol plat et en aucun cas durant le franchissement d'un escalier. Cf. à ce propos la consigne de sécurité au chapitre 3.4

10.2 Consignes de sécurité et mises en garde au scalacombi
Les autocollants appliqués au scalacombi ont pour signification :



Le scalacombi ne doit fonctionner que si la manette de fixation pour la poignée [16] est vissée dans le tube vertical [15] et la manette de fixation [13] dans l'unité moteur [6]. La poignée [18] est par conséquent reliée fixement avec l'entraînement du scalacombi.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la première fois par vous-même le scalacombi.
Le scalacombi ne doit être manié que par des personnes qui ont participé à l'instruction de l'appareil par le revendeur ou par un représentant de l'entreprise Alber.
Faites-vous expliquer en détail le fonctionnement du scalacombi et le franchissement des escaliers durant l'instruction par votre revendeur ou le représentant de l'entreprise Alber et faites un essai de franchissement d'escalier pour apprendre sa conduite.

11. Nettoyage et entretien, contrôles relatifs à la sécurité technique (maintenance), réutilisation et élimination
Avant de commencer tout nettoyage ou maintenance, il faut séparer le cordon spiralé venant de la poignée de l'unité moteur. Pour cela, saisissez le manchon de déverrouillage de la fiche [12] et tirez-le hors de son logement [11] à la console de commande (Cf. aussi chapitre 7.1).

11.1 Nettoyage et entretien
Les roues motrices [5] et la denture interne des freins [4] de votre scalacombi doivent être régulièrement nettoyées à l'alcool pour garantir le freinage optimal. En cas d'usage quotidien du scalacombi, vous devriez nettoyer ces éléments une fois par semaine et en cas d'usage moins fréquent une fois par mois. Les roues motrices et les freins doivent être contrôlés lors de la révision technique qui a lieu tous les deux ans er remplacer le cas échéant. Tous les autres éléments peuvent être nettoyés avec des produits doux courants.
Pour nettoyer, n'utilisez que des chiffons humides mais non mouillés.
Veillez toujours que les liquides et l'humidité ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil.

11.2 Contrôles relatifs à la sécurité technique (maintenance)
Votre scalacombi est un appareil ne nécessitant que peu d'entretien. Cependant, tous les accessoires et pièces de montage, notamment les manettes de fixation, devraient être vérifiés à intervalles réguliers quand à leur bonne adhérence. Au plus tard, tous les 2 ans votre scalacombi doit être toutefois soumis à un contrôle compétent et technique en matière de sécurité, afin de vérifier l'état de marche complet et/ou la sécurité. Ce faisant, des dommages non reconnaissables extérieurement résultant de l'utilisation du système, ainsi que des phénomènes de fatigue et d'usure peuvent être constatés. Veuillez à cet égard vous adresser directement à votre revendeur agréé (par Alber).
A l'exception des accus, des deux pneumatiques et des deux freins, aucune pièce de l'entraînement n'est soumise à une usure importante. Pour pouvoir transmettre en toute sécurité la force d'entraînement et de freinage de votre scalacombi, les roues doivent être utilisées avec un profil suffisant (pas de fissures) et les freins avec une force de freinage suffisante.



Les services et réparations du scalacombi ne doivent être réalisés que par un revendeur autorisé ou par Alber.
Si des défauts sont constatés, contactez également votre revendeur.

11.3 Réutilisation

Si le scalacombi vous est mis à disposition par votre assurance maladie et que vous n'en avez plus besoin, veuillez vous adresser à votre assurance maladie ou à votre revendeur. Votre scalacombi peut être réutilisé simplement et économiquement.

- La société Alber recommande d'effectuer un contrôle de sécurité technique en fonction de l'état de l'appareil avant chaque réutilisation. Au plus tard, tous les 2 ans votre scalacombi doit être soumis à un contrôle compétent et technique en matière de sécurité, afin de vérifier l'état de marche complet et/ou la sécurité.
- Il faut contrôler la corrosion de l'appareil.
- En sus des consignes de nettoyage indiquées dans le chapitre 11.1, il convient d'effectuer avant toute réutilisation une désinfection de toutes les pièces et poignées en plastique accessibles de l'extérieur, des deux roues et des accessoires en option. Utilisez pour cela un produit de nettoyage désinfectant selon les consignes du fabricant.

11.4 Élimination



Cet appareil, ses accumulateurs et ses accessoires sont des produits à longue durée de vie.
Ceux-ci peuvent cependant contenir des substances pouvant être néfastes pour l'environnement lorsqu'ils sont éliminés dans des endroits (par ex. des décharges) ne répondant pas aux législations actuellement en vigueur dans les différents pays.
Le symbole de la « poubelle barrée » (conformément à la directive DEEE 2002/96/CE) se trouve sur ce produit afin de rappeler l'obligation de recyclage.
Respectez l'environnement et amenez ce produit en fin de vie dans votre centre régional de recyclage.
Veuillez vous informer sur la législation actuellement en vigueur dans votre pays en matière d'élimination des déchets étant donné que la directive DEEE pour ce produit n'est pas appliquée dans tous les états européens. Ce produit utilisé comme moyen de transport n'entre pas, en Allemagne par exemple, dans le champ d'application national de la DEEE relative aux appareils électriques.
Ces composants peuvent également être récupérés par Alber ou les revendeurs spécialisés Alber en vue d'être éliminés dans le respect des lois et de l'environnement.

12. Garantie et responsabilité

12.1 Garantie des vices cachés

Alber garantit que le scalacombi est sans défauts au moment de la livraison. Ces droits de garantie sont prescrits 24 mois après la livraison de votre scalacombi.

12.2 Garantie

La garantie du scalacombi s'élève à 24 mois (12 mois pour les accus) et commence à la date du transfert de l'appareil à l'acheteur. Sont exclus de la garantie :

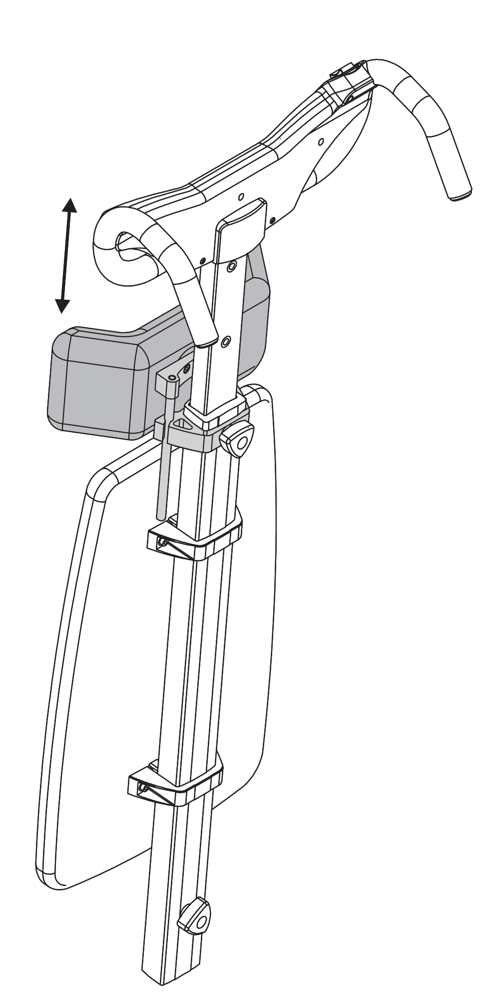
- les pièces d'usure,
- les travaux de maintenance dus à un usage quotidien,
- les défauts dus à l'usure naturelle, notamment ceux dus au non respect de ces instructions de service, les accidents, les dégâts par imprudence, effets du feu et de l'eau, forces majeures et autres causes qui ne sont pas dans le domaine d'influence de l'entreprise Alber,
- le contrôle de l'appareil sans constatation de défaut,
- les appareils dont le numéro de série a été modifié, endommagé ou enlevé.

Les conditions générales de vente de l'entreprise Ulrich Alber GmbH s'appliquent en l'espèce.

12.3 Responsabilité

L'entreprise Ulrich Alber GmbH, en tant que fabricant du scalacombi, n'est pas responsable de sa sécurité quand :

- le scalacombi n'est pas manipulé correctement
- le scalacombi ne fait pas l'objet d'un contrôle et d'une maintenance tous les 2 ans par Ulrich Alber GmbH ou un revendeur agréé
- le scalacombi est mis en service à l'encontre des consignes de ces instructions de service
- le scalacombi fonctionne avec une charge des accus insuffisante
- les réparations et autres travaux n'ont pas été réalisés par des personnes autorisées
- des pièces étrangères ont été montées ou reliées au scalacombi
- des pièces du scalacombi ont été démontées



13 Accessoires en option

13.1 Appui-tête

Pour ménager la tête et le cou durant un franchissement d'escalier, il est recommandé d'utiliser l'appui-tête proposé en option. Il se règle en hauteur en déplaçant le guidage vers le haut ou vers le bas, le blocage étant automatique.
Votre revendeur mettra lui-même en place l'appui-tête que vous devez contacter en cas de commande.

Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



Ulrich Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
72461 Albstadt-Tailfingen
Telefon +49 (0)7432 2006-0
Telefax +49 (0)7432 2006-299
info@alber.de
www.alber.de

www.alber.de